

# 崇基校園通訊

香港中文大學 Chung Chi Campus Newsletter  
The Chinese University of Hong Kong

第五十卷 第十八期  
Vol.50 No.18

二〇一四年十一月一日  
November 1, 2014

人物專訪

Interview

## 二十一世紀的神學院 新任神學院院長邢福增教授

自一九六九年神學樓落成以來，崇基學院神學院（神學院）就坐落於這個美麗校園的小橋流水花木掩映之處，不少同學上課下課會經過，遊人亦會來尋幽探勝。然而，真正瞭解神學院的人卻寥寥無幾。

在這個訊息昌達，科技日新月異的二十一世紀，究竟神學院肩負起什麼的任務，他的角色跟定位又是什麼？新上任的神學院院長邢福增教授，在今次訪問中分享他對神學教育及神學院的看法。

邢教授畢業於香港中文大學，先後取得文學士（一九八七 / 歷史）、哲學碩士（一九八九 / 中國教會史）及哲學博士（一九九五 / 中國教會史）。他的研究集中於當代中國政教關係、中國及香港基督教史及當代中國基督教發展。邢教授表示，神學教育起初旨在培育教會人才，例如牧師、傳道等神職人員。由於社會對高等神學教育的需求，結合大學與神學教育的神學院乃在一眾先賢的努力下，於一九六三年創辦。神學院的教育目標分別是培育學生發展健全人格；充實學生的知識與修養、發揚基督精神、服務教會與社會；提高神學研究工作水平，加強神學與其他學科的交流，及促進香港、內地和海外華人社會的知識與文化之發展。神學院是現時各地華人公立大學中唯一的神學院，除了訓練教牧人才外，亦為提高信徒的神學質素而努力。

邢教授認為，神學教育在二十一世紀的社會中有著獨特的角色。如今，神學教育除了要培養教會人才的使命外，同時亦須回應普及化與社會化的訴求。一方面幫助信徒更加瞭解自己的信仰，接近上帝，同時希望傳承基督教的社會文化承擔，對社會的關懷與思索，實踐整全的福音使命。神學本身存在許多不同的學說和見解，在教育過程中，老師知道有不同的立場，但不會灌輸孰優孰劣的想法，而是鼓勵學生在瞭解的基礎上探索及建立自己的立場，表達自己的聲音。這樣的教學不僅幫助神學院的學生深入認識神學知識，更鼓勵人們去面對意見紛陳、多元的世界，聆聽不同的聲音，繼而反思自己的理念，作為判斷的準繩。神學院除了著重學術研究成果，亦重視培養學生的品格修養；既提倡群體生活，亦強調個人獨立思考及自律之重要。

邢教授還談到，神學院學生相較於大學本科其他學系的學生，也有所不同。神學生大多已經工作多年，累積了一定的社會經驗。邢教授認為，其他學科的大多數學生在大學裡可能還在探索自我與世界的進程中，很多可能還不知道自己想要什麼，正在尋找目標。例如，學習生物的同業可能畢業後更喜愛工商管理行業，或是商科的同學最終還是喜歡科學研究。相對而言神學生入學時已明確自己的目標，瞭解自己追求服侍的心志。這一門學科並不著重工作技能方面的訓練，而是幫助學生發展思維，認識自我和信仰，以及建立人格。邢教授表示每年被成功取錄的學生，均須通過面試。相對學術成績，神學院更看重對學科的興趣及一顆對自身及周遭事物的反思之心。邢教授憶起一些學生辭去穩定的工作入神學院讀書，反映他們對讀神學的決心和信念。





1. 11. 2014

作為新上任的院長，邢教授坦言自己比較喜歡教學及研究，但亦要學習適應學院的行政事務，因為身在其位，就要肩負起責任。他坦言，神學院的老師同時要面對教會和大學的要求，壓力及擔子一點不輕。院長還分享他平時面對壓力的方法，就是平靜自己，安靜祈禱，支取從上而來的力量。他認為，人生中的壓力是一種提醒，在壓力下可以問問自己：目標是什麼？方向是什麼？是否被壓力阻礙？是否有激情去實現現在的目標？如果有，該如何克服面對這些壓力？

除了面對壓力的心態，邢教授指著面前一幅印有由島子（王敏）教授所繪的《苦竹》（見圖）勸勉崇基教職員和一眾學子，希望如同苦竹一般：像長青的翠竹擁有一顆長青的心，有源源不斷的生命力去面對人生的挑戰和時代的挑戰，充滿動力地去享受人生；又如同竹節的空心，有氣節但又謙虛地去學習，去做學問、做人；更要擔負這苦竹所形成的十字架，認清自己的使命，並勇敢地去承擔、去肩負自己的使命。

學生記者 | 黃晔暎

## Unravelling the Enigma Professor Fuk-tsang Ying, New Director of Divinity School

Although the Divinity School of Chung Chi College (hereafter Divinity School) locates just behind the Chapel since the opening of the Theology Building in 1969, it is very much foreign to most of us. Today, Professor Fuk-tsang Ying, the new Director of Divinity School, unravels the enigma to us.

Professor Ying received his Bachelor degree in History in 1987, Master in Philosophy in Chinese Church History in 1989 and PhD in Chinese Church History in 1995 from The Chinese University of Hong Kong. His research focuses on church-state relations in China, the history of Protestant Christianity in China and Hong Kong, and contemporary Chinese Protestantism. According to Professor Ying, theological education originally aimed at cultivating and equipping church workers. It was the growing need for higher theological education afterwards that led to the founding of the Divinity School in 1963 which integrates theology with university education. The basic educational aims of the School is to help students to grow as mature persons; to equip them to serve with the Spirit of Christ; to promote research in theology and

enable inter-disciplinary, intellectual and cultural development in Hong Kong, Mainland China and overseas Chinese communities. The Divinity School is at present the only theological education institution within a public university in Chinese society.

Today, in addition to the mission of nurturing talents for the churches, the Divinity School also has to take up a more multi-faceted role. Professor Ying believes that the Divinity School plays a unique role in the 21<sup>st</sup> century. The Divinity School now serves both the churches and the public, aspiring to guide students to develop a greater understanding of their own faith and values as well as promoting the culture of Christianity to greater audiences to fulfil the gospel mission. Theology itself comprises different areas of focus and



由島子（王敏）教授所繪的《苦竹》。  
Reproduction of painting "Suffering Bamboo" by Professor Daozi (Wang Min).



school of thoughts. Each professor may have his/her own viewpoint and belief. Instead of incubating their own beliefs to the students, professors help students to stretch out of their comfort zone. The Divinity School not only equips students with academic knowledge, it also aims at promoting intellectual and spiritual development. The School aspires to cultivate students with a mindset that is aware of various opinions and yet have the ability to explore and form their own judgments and stand firm to their own faith and goal.

Professor Ying also shares his thoughts about the differences between students from the Divinity School and undergraduates from other faculties. For most faculties, the majority of students are young adults. They are still exploring their potential and the world they live in. They are excited but confused, motivated but lost. Many are still struggling with their direction of life. Interestingly, the Divinity School is comprised mainly of mature students who have more life and work experiences and are certain of what they want since their admission to the School. They have a clear goal and devotion to pursue ministry. Theological training does not focus on equipping students with technical or vocational skills. What it offers is enlightenment and inspiration that help students to enhance personal character and value system as well as a better understanding of their inner self and the religion itself. Students of the Divinity School have to pass an interview in order to be accepted. In proportion to academic achievements, what sets a candidate apart is his/her interest towards theology, and most importantly, a sense of retrospection to reflect on his/her inner self and the world around him/her. Professor Ying recalls various students quitting their steady jobs to enroll in courses in the Divinity School. These students demonstrated their determination and motivation in pursuing theological study.

As the new Director of Divinity School, Professor Ying frankly expresses his greater interest in research and teaching work. However, he also needs to adapt himself to administration work and shoulder the responsibility due to his role. He expresses that teachers in the Divinity School need to meet the requirement from the church and the university which adds up their pressure and burden. Facing the pressure of teaching and administrative work, Professor Ying has his way of handling stress. During periods of stress and tension, he would try his best to calm down and pray in order to acquire strength from the Lord. He views pressure as an opportunity to further confirm his direction and goal so as to better prepare for future challenges.



Lastly, Professor Ying hopes that Chung Chi-ers can live like the Suffering Bamboo (Photo on left page). The evergreen bamboo signifies boundless energy to face future challenges in times and an affirmative attitude towards life. The bamboo joints represent the importance of integrity and modesty to learn and grow. The Cross reminds us to carry on our mission and take responsibility with determination like Christ on the cross.

Student Reporter | Huang Zhihuang



1. 11. 2014



1



2



3



4

### 1/

崇基校友會於九月十七日舉行晚餐講座，邀得一九九八年崇基政治與行政學系校友蔡崇橋註冊中醫師（中）講解「保健與養生：人體重要穴位按摩」，並由陳光裕註冊中醫師（右）協助。

The Dinner Talk organized by College Alumni Association on 17 September 2014 featured the topic "Health Promotion: Acupuncture Points Massage" delivered by Mr. Tsai Sung Kiu (middle, 1998/ Government & Public Administration) with the assistance from Mr. Chan Kwong Yu (right).

### 3/

第四十六屆崇基學院水運會於二〇一四年九月三十日在大學游泳池舉行，陳偉光院長到場支持賽事並致開幕辭。

Professor Victor Chan, Head of College, delivered an opening address in the 46<sup>th</sup> Chung Chi College Aquatic Meet held on 30 September 2014 at the University Swimming Pool.

### 2/

無伴奏合唱小組「姬聲雅士」團長馮國東先生（右一）在九月廿六日的崇基週會分享合唱團「發聲二十載」的經歷，更與團員即席表演。

In the College Assembly on 26 September, Mr. Fung Kwok Tung (1<sup>st</sup> right), Leader of a renowned a cappella group "Gay Singers", shared with Chung Chi students on the topic "Voices Sounded for 20 Years". There was also a live performance by Mr. Fung and members of Gay Singers during the assembly.

### 4/

曾燕紅女士在十月三日的崇基週會以「走出教室，攀上珠峰」為題，講述她由中學教師踏上攀山之路的點滴。

Ms. Tsang Yin Hung Ada spoke on "From Classroom to Mount Everest" in the College Assembly on 3 October and shared her experience on mountaineering.



5/

本學年第一次「吐露夜話」於十月九日舉行，崇基學院院長陳偉光教授（第二排中）應邀到華連堂出席夜話，與崇基學弟妹以「做一件沒有結果的事情」為題交流分享。

The first Tolo Nocturne of the year was held on 9 October 2014 at Hua Lien Tang. Professor Victor Chan, College Head (middle, second row) shared with students his views on the topic "Dwelling on Something that Shall Come to Nothing".

7/

走讀生舍堂委員會於十月廿一日舉行高桌晚宴，邀得行政會議成員陳智思先生（右）擔任嘉賓，題目為「人生轉捩點」。師生深受啟發，獲益良多。

The Non-Resident Hall Committee organized the High Table Dinner on 21 October. The guest speaker, Mr. Bernard Charnwut Chan (right), GBS, JP, President of Asia Financial Holdings Ltd., Member of the Executive Council shared his views on the topic 'The Crunch of Life'. It was a feast for the eyes, ears and palate.

6/

中大校長沈祖堯教授（左二）、崇基學院院長陳偉光教授（右二）、前崇基學院院長、文學院院長梁元生教授（左一）、藝術促進委員會主席鄺可怡教授（右）及藝術家陳桂梅校友（一九八〇/社工）（中）在十月十三日舉行之「視：陳桂梅攝影展」開幕典禮上一同剪綵。

Professor Joseph Sung, Vice-Chancellor and President of the University (2<sup>nd</sup> left), Professor Victor Chan (2<sup>nd</sup> right), College Head, Professor Leung Yuen Sang (left), Former Head of Chung Chi College and Dean of Arts, CUHK and Professor Kwong Ho Yee (right), Chairperson of the Art Promotion Committee of the College, Mrs. Carol Tsang (middle), Artist of the Exhibition (1980/Social Work) were invited to cut the ribbon on the opening ceremony of "Perspective: Photo Exhibition by Carol Tsang" on 13 October 2014.

8/

崇基樂隊學會首辦「週年公演」，於十月十七日晚上在崇基禮拜堂順利舉行，表演吸引不少同學前來欣賞，是次活動獲得崇基學院優質活動獎勵計劃資助。

Chung Chi Band Society organized their first Annual Performance on 17 October at the College Chapel. Students had come early to take seats that had the best view of the stage. The event was supported by the College's Quality Activities Award Scheme.



5



6



7



8



1. 11. 2014



9



10



11



12

**9/**

吐露夜話在十月廿二日於五旬節會樓高座宿舍大廳舉行，著名體育評述員及電視演員鍾志光先生（第二排中）應邀出席，就夜話主題「螢幕上的幽默」跟同學對話交流。

In the Tolo Nocturne held on 22 October 2014 at Pentecostal Mission Hall Complex (High Block), students had an exchange with Mr. Chung Chi Kwong Eric (middle, second row), famous sports commentator and actor, on the topic "Humour on Screen".

**11/**

本年度崇基學院教職員暨校友網球賽於十月廿六日圓滿結束。The Chung Chi College Staff and Alumni Tennis Tournament 2014/15 successfully came to an end on 26 October 2014.

**10/**

校園基督徒團契聚會於十月十六日邀得中大基督教研究中心副研究員，崇基學院神學院客席助理教授任志強博士主講，題目為「以巴衝突中的關鍵詞」。

The Campus Christian Fellowship Luncheon held on 16 October 2014 featured a presentation on "Keywords in the Israeli-Palestinian Conflict" by Dr. Yam Chi Keung of Research Associate, The Centre for Christian Studies; Adjunct Assistant Professor, Divinity School of Chung Chi College, CUHK.

**12/**

鄭竹文教授在十月廿三日的藝術講座「街頭攝影、詩與香港」中，向中大師生校友暢談他在香港的街頭攝影經驗。透過朗讀他創作的詩句，表達他對所拍攝的畫面與情景的思考。

In the art talk on "Street Photography, Poetry and Hong Kong" on 23 October 2014, Professor Eddie Tay talked about his experience in street photography in Hong Kong. He also read some of his poems to express his feelings and thoughts of the captured scenes.



## 祝賀

**Congratulations****崇基教員獲卓敏教授席、傑出教學獎及研究獎****Chung Chi Members Named Choh-Ming Li Professors and Honoured for Teaching and Research Excellence**

以下八位崇基教員分別榮獲卓敏教授席、二〇一四年度博文教學獎、二〇一三年度校長模範教學獎及二〇一三年度青年學者研究成就獎，獎項將於本年十一月二十日在大學第七十六屆大會（頒授學位典禮）上頒發。同仁謹致賀忱！

Congratulations to the following eight College members who will be accorded the Choh-Ming Li Professorships, presented the University Education Award 2014, Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award 2013 and Young Researcher Award 2013 respectively at the University's 76<sup>th</sup> Congregation for the Conferment of Degrees to be held on 20 November 2014:

- **卓敏教授席 Choh-Ming Li Professorships**

卓敏生命科學教授 Choh-Ming Li Professor of Life Sciences

姜里文教授 Professor Jiang Liwen 生命科學學院 School of Life Sciences

卓敏物理學教授 Choh-Ming Li Professor of Physics

夏克青教授 Professor Xia Keqing 物理學系 Department of Physics

- **二〇一四年度博文教學獎 University Education Award 2014**

倪錫欽教授 Professor Ngai Sek Yum Steven 社會工作學系 Department of Social Work

- **二〇一三年度校長模範教學獎 Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award 2013**

陸秀霞博士 Dr. Luk Sau Ha Sarah 教育心理學系 Department of Educational Psychology

潘偉賢教授 Professor Poon Wai Yin 統計學系 Department of Statistics

陶兆銘教授 Professor To Siu Ming 社會工作學系 Department of Social Work

- **二〇一三年度青年學者研究成就獎 Young Researcher Award 2013**

周翔教授 Professor Zhou Xiang Sean 決策科學與企業經濟學系

Department of Decision Sciences and Managerial Economics

伍斐然教授 Professor Ng Fei Yin Florrie 教育心理學系 Department of Educational Psychology

**學院新成員 New College Members**

歡迎以下教職員於二〇一四年十月起加入崇基：

Our warm welcome to the following staff members who have joined Chung Chi in October 2014:

- 郭漢龍教授 生物醫學學院研究助理教授  
Professor Kok Hon Lung Stanton Research Assistant Professor, School of Biomedical Sciences
- 張凱鴻教授 生物醫學學院研究助理教授  
Professor Cheung Hoi Hung Research Assistant Professor, School of Biomedical Sciences

## 教員會議津貼 Conference Grants for Teachers

學院於二〇一四年九月向以下崇基教員批出會議津貼以資助其參加國際學術會議：

In September 2014, the College has approved conference grants for the following College members to attend international conferences:

- 賽馬會公共衛生及基層醫療學院專業顧問高威廉教授獲資助於二〇一四年六月廿七至廿八，出席在冰島雷克雅維克舉行之學術會議。

Professor William Goggins, Professional Consultant in the Jockey Club School of Public Health and Primary Care, was subsidized to attend the academic conference in Reykjavik, Iceland from 27 to 28 June 2014.

- 會計學院講師黃建浩博士獲資助於二〇一四年七月三十至卅一日出席在新加坡舉行之金融與會計國際會議。

Dr. Wong Kin Ho, Lecturer in the School of Accountancy, was subsidized to attend the 2<sup>nd</sup> Annual Global Conference on Finance and Accounting held in Singapore from 30 to 31 July 2014.

- 新聞與傳播學院教授黃懿慧教授獲資助於二〇一四年八月六至九日，出席在加拿大蒙特利爾舉行之新聞與大眾傳播教育協會二〇一四年度會議。

Professor Huang Yi Hui Christina, Professor in the School of Journalism and Communication, was subsidized to attend the 2014 conference for the Association for Education in Journalism and Mass Communication held in Montreal, Canada from 6 to 9 August 2014.

- 地理與資源管理學系研究教授梁怡教授獲資助於二〇一四年八月十七至廿二日，出席在波蘭克拉科夫頓舉行之國際地理聯合會二〇一四年區域會議。

Professor Leung Yee, Research Professor in the Department of Geography and Resource Management was subsidized to attend the International Geographical Union Regional Conference held in Krakow, Poland from 17 to 22 August 2014.

- 賽馬會公共衛生及基層醫療學院助理教授巫潔嫻教授獲資助於二〇一四年十月六至八日出席在台北舉行之第二屆健康識能與健康促進國際研討會。

Professor Mo Kit Han Phoenix, Assistant Professor in the Jockey Club School of Public Health and Primary Care, was subsidized to attend the Second International Conference on Health Literacy and Health Promotion held in Taipei, Taiwan from 6 to 8 October 2014.

- 生命科學學院教授邵鵬柱教授獲資助於二〇一四年十月九至十一日，出席在希臘雅典舉行之第十九屆世界腫瘤學進展大會及第十七屆分子醫學研討會。

Professor Shaw Pang Chui, Professor in the School of Life Sciences, was subsidized to attend the 19<sup>th</sup> World Congress on Advances in Oncology and 17<sup>th</sup> International Symposium on Molecular Medicine held in Athens, Greece from 9 to 11 October 2014.

- 社會工作學系助理教授許英教授獲資助於二〇一四年十一月十八至廿一日，出席在紐西蘭基督城舉行之學術會議。

Professor Xu Ying, Assistant Professor in the Department of Social Work, was subsidized to attend the 2014 ANZTSR Conference to be held in Christ Church, New Zealand from 18 to 21 November 2014.



## 崇基學院第六十屆畢業典禮 60<sup>th</sup> Graduation Ceremony of Chung Chi College

香港中文大學崇基學院第六十屆畢業典禮將於二〇一四年十一月二十日（星期四）下午二時於崇基學院禮拜堂舉行。香港金融管理局總裁陳德霖先生將蒞臨主禮及致辭，並由院長陳偉光教授致歡迎辭及頒發學院畢業紀念品。崇基學院二〇一四年度嵐社畢業生共七百四十五人。

The 60<sup>th</sup> Graduation Ceremony of Chung Chi College will be held on 20 November 2014 (Thursday) at 2:00 pm in Chung Chi College Chapel. Mr. Norman T. L. Chan, Chief Executive of Hong Kong Monetary Authority will address the ceremony. Professor Chan Wai Kwong Victor, Head of Chung Chi College, will give a welcoming speech and present souvenirs to graduates. There are a total of 745 graduates in the Chung Chi Class of 2014.

## 校牧室消息 News from Chaplain's Office

### • 主日崇拜 Sunday Service

十一月份主日崇拜題目及講員一覽已上載到校牧室網頁，詳情請瀏覽 [www.cuhk.edu.hk/ccc/chaplaincy](http://www.cuhk.edu.hk/ccc/chaplaincy)。

The programme for Sunday Service in November is now available on the website of the Chaplain's Office. Please visit [www.cuhk.edu.hk/ccc/chaplaincy](http://www.cuhk.edu.hk/ccc/chaplaincy) for details.

### • 午間心靈綠洲 Midday Oasis

校牧室於十一月舉辦「午間心靈綠洲」，為校園內埋首於知識寶庫的老師、同學及各部門工務繁重的職員提供一片可以使心靈得蒙滋潤的綠洲。活動費用全免，歡迎到崇基學院禮拜堂聆聽洗滌心靈的合唱音樂及器樂作品，讓音樂沉澱思緒、滌蕩心靈，重新得力。

The Chaplain's Office will organize the "Midday Oasis" which provides a breathing space for students, teachers and staff to refresh and refuel themselves with beautiful vocal and instrumental music. Free Admission. All are welcome for some soulful and meditative music!

日期 Date	逢星期一 Mondays in November
時間 Time	1:30 pm – 1:55 pm
地點 Venue	崇基學院禮拜堂 Chung Chi College Chapel
表演者 Artists	3/11 大提琴 Cello: 方皓晴 Angus FONG 10/11 音樂系合唱小組 Vocal Ensemble from the Music Department 17/11 聲蜚合唱學院 (指揮: 趙伯承) SingFest Choral Academy (Conductor: Patrick Chiu) 24/11 中音木笛 Alto Recorder: 黃嘉莉 Isabella Wong; 管風琴 Organ: 林芍彬 Anne Lam
查詢 Enquiries	校牧室 Chaplain's Office - 3943 1347 / chaplaincy@cuhk.edu.hk

**午間心靈綠洲**  
*Midday Oasis*

「逢星期一舉辦的「午間心靈綠洲」，為校園內埋首於知識寶庫的老師、同學及各部門工務繁重的職員提供一片可以使心靈得蒙滋潤的綠洲。活動費用全免，歡迎到崇基學院禮拜堂聆聽洗滌心靈的合唱音樂及器樂作品，讓音樂沉澱思緒、滌蕩心靈，重新得力。」

Midday Oasis provides a breathing space for students, teachers and staff to refresh and refuel themselves with beautiful vocal and instrumental music. Join us for some soulful and meditative music every Monday, 1:30pm-1:55pm in October and November at Chung Chi College Chapel.

Date: Mondays in October and November  
Time: 1:30pm-1:55pm  
Venue: Chung Chi College Chapel  
Fee: Free Admission

日期: 11月, 11月1日-11月31日  
時間: 下午1:30 - 1:55  
地點: 崇基學院禮拜堂  
費用: 免費入場

Nov. 3  
大提琴: 方皓晴  
Cello: Angus Fong

Nov. 17  
聲蜚合唱學院  
指揮: 趙伯承  
SingFest Choral Academy  
Conductor: Patrick Chiu

Nov. 24  
中音木笛: 黃嘉莉  
Alto Recorder: Isabella Wong, Anne Lam

Nov. 15  
音樂系合唱小組  
Vocal Ensemble (MU)

© 2014 The Chaplain's Office of Chung Chi College. All rights reserved.



• 校園基督徒團契聚會 Campus Christian Fellowship Luncheon

校牧室及校園基督徒團契委員會將合辦校園基督徒團契聚會，詳情如下：

The Chaplain's Office and the Campus Christian Fellowship Committee are jointly organizing the Campus Christian Fellowship Luncheon with details set out as below:

日期 Date / 時間 Time	13 /11 (星期四 Thursday) 12:30 – 2:00 pm
地點 Venue	崇基禮拜堂地下舊學生中心 Lower Lounge, Chung Chi College Chapel
題目 Topic	離開信仰的一些先兆 Exiting from One's Faith: Some Early Signs
講員 Speaker	許志超博士 (香港大學心理學系副教授) Dr. Harry C.C.Hui, Associate Professor, Department of Psychology, The University of Hong Kong
午膳費用 Lunch Fee	HK\$50
報名 Registration	林女士 Ms. Lam – 3943 6982 / chaplaincy@cuhk.edu.hk
報名限期 Deadline	7/11 (星期五 Friday) 12:00 noon

## 第六屆余英時先生歷史講座 Yu Ying-shih Lecture in History 2014

為促進學術文化交流及推動歷史研究，崇基學院及新亞書院於二〇〇七年創辦「余英時先生歷史講座」，中大歷史系則為協辦單位。第六屆講座將於二〇一四年舉行，邀得台北中央研究院歷史語言研究所所長兼特聘研究員黃進興教授來港擔任嘉賓講者。兩場演講詳情如下：

To enhance academic and cultural exchange, Chung Chi College, New Asia College and the Department of History of the University have joined hands to establish the "Yu Ying-shih Lecture in History" in 2007. This year, Professor Huang Chin-shing, Director and Distinguished Research Fellow of the Institute of History and Philology of the Academic Sinica in Taipei, has been invited to be the guest speaker. He will present the following two public lectures:

第一講 First Lecture	孔廟祀典與帝國禮制 The Cult of Confucius and the Imperial System of Rites
日期 Date / 時間 Time	6/11 (星期四 Thursday) 4:30 – 6:30 pm
地點 Venue	香港中文大學祖堯堂 Cho Yiu Hall, Main Campus, CUHK
主持 Moderator	歷史系系主任葉漢明教授 Professor Yip Hon Ming, Chairperson, Department of History
第二講 Second Lecture	論語與算盤：儒家倫理與經濟發展的一個揣測 Confucian Ethic and Economic Development: Myth or Fact?
日期 Date / 時間 Time	9/11 (星期日) 6:00 – 8:00 pm
地點 Venue	香港中央圖書館地下演講廳 Lecture Theatre, G/F, Hong Kong Central Library
主持 Moderator	文學院院長及歷史系講座教授梁元生教授 Professor Leung Yuen Sang, Dean of Arts and Chair Professor of Department of History
語言 Language	普通話 Putonghua
查詢 Enquiries	Ms. Vivian Ng – 3943 6442



## 宗教與中國社會研究中心專題講座

### Public Lectures of Centre for the Study of Religion and Chinese Society

崇基學院宗教與中國社會研究中心將於十一月舉行兩場專題講座，歡迎各界人士參加。如有查詢，請致電 3943 4376 聯絡丘先生。

The Centre for the Study of Religion and Chinese Society, Chung Chi College is organizing two public lectures in November. All are welcome. For enquiries, please contact Mr. Chris Yau at 3943 4376.

- **第一場專題講座 The First Lecture**

題目 Topic	Globalisation, Tradition and Innovation in China and the West: Towards a Future Christian Theology
主講 Speaker	Professor Oliver Davies (Professor, Theology and Religious Studies, King's College London)
回應 Respondent	賴品超教授（香港中文大學文學院副院長、崇基學院宗教與中國社會研究中心副主任） Professor Lai Pan Chiu (Associate Dean, Faculty of Arts and Associate Director, Centre for the Study of Religion and Chinese Society, Chung Chi College, CUHK)
主席 Moderator	郭偉聯博士（香港浸會大學宗教及哲學系助理教授） Dr. Kwok Wai Luen (Assistant Professor, Department of Religion and Philosophy, Hong Kong Baptist University)
日期 Date / 時間 Time	4/11 (星期二 Tuesday) 5:00 - 6:30 pm
地點 Venue	崇基學院行政樓地下一層校友室 Alumni Room, LG/F, Chung Chi College Administration Building, CUHK
語言 Language	英語 English

- **第二場專題講座 The Second Lecture**

題目 Topic	愛如何可能：從基督教角度看中國社會公正問題 How Love is Possible: A Christian Approach to the Problem of Social Justice in China
主講 Speaker	謝志斌教授（同濟大學哲學系教授） Professor Xie Zhibin (Professor, Department of Philosophy, Tongji University)
回應 Respondent	鄧紹光教授（香港浸信會神學院教授） Professor Andres Tang (Professor, Hong Kong Baptist Theological Seminary)
日期 Date / 時間 Time	12/11 (星期三 Wednesday) 5:00 - 6:30 pm
地點 Venue	崇基學院行政樓地下一層校友室 Alumni Room, LG/F, Chung Chi College Administration Building, CUHK
語言 Language	普通話 Putonghua



## 拾夢 顧大慶水彩畫及建築美術教學展

### Re-dream, Gu Daqing: Watercolor Painting and the Teaching of Visual Studies

「拾夢 顧大慶水彩畫及建築美術教學展」將在崇基學院行政樓大堂展覽廳舉行。

繪畫一直被認為是建築師必須具備的基本功之一，但是如何來界定建築設計與繪畫的關係，卻因時代的不同而改變。在巴黎美術學院的教學體系中，建築與繪畫和雕塑同屬美術的大門類。在相機等現代手段還沒有普及之前，建築師必須以手繪圖來交流，一位優秀的建築師必然也是一位優秀的畫家幾為定律。傳統的繪畫訓練注重對形體和光影的寫實描繪以及對如畫景致的欣賞。而在現代建築的教學體系中，空間成為建築設計的主題，美術訓練的內容也相應地更加關注培養學生的空間想像力、抽象形式語言的運用以及各種繪畫媒介的嘗試。我們可以通過顧大慶教授的這個畫展來了解建築教育中美術教學的變遷。顧大慶教授在南京工學院（現東南大學）接受的是巴黎美術學院式的美術訓練，水彩畫是課程的重點之一。他後來致力於現代主義的建築設計基礎教學，同時也努力發展與之相應的視覺訓練體系。這個展覽將傳統與現代並置，即是對過往的紀念，也是對當前的反思，及對將來的期盼。

“Re-dream, Gu Daqing: Watercolor Painting and the Teaching of Visual Studies” will be staged at the Lobby Gallery, Chung Chi College Administration Building.

Drawing is the basic skill of an architect, but its relation to architectural design has been changing through generations. Architecture, painting and sculpture are all under the discipline of fine art in *École des Beaux-Arts*. Drawing is an essential means of communication between architects before the popularization of cameras. Therefore a good architect has to be good in drawing. The traditional training focused on the ability to delineate form and light realistically and to appreciate picturesque sceneries. However, in Modern Architecture, space becomes the main theme of architectural design. Accordingly, the teaching of drawing now focuses on the cultivation of spatial visualization, the use of abstract formal language and the experiment of various drawing techniques. In the exhibition, the change in art education in architectural study is revealed. Professor Gu learnt watercolor painting, among others, in Nanjing Institute of Technology (now known as Southeast University). Later he dedicated himself to the teaching of Modern Architecture and the development of corresponding visual training. This exhibition juxtaposes the tradition and the modernity, as a commemoration of the past, reflection of the present, and vision for the future.

開幕典禮 Opening Ceremony	
日期 Date / 時間 Time	10/11 (星期一 Monday) 5:00pm
主禮嘉賓	崇基學院院長陳偉光教授、藝術促進委員會主席鄺可怡教授及建築學院教授顧大慶教授 Professor Victor Chan, Head of Chung Chi College; Professor Kwong Ho Yee, Chairperson of the Art Promotion Committee of the College; Professor Gu Daqing, Professor, School of Architecture
展覽詳情 Opening Hours of the Exhibition	
日期 Dates	10/11 – 5/12
開放時間 Time	星期一至五 Monday to Friday 9:00 am – 5:00 pm 星期六 Saturday 9:00 am – 1:00 pm 星期日及公眾假期休息 Closed on Sunday and Public Holidays
地點 Venue	崇基學院行政樓大堂展覽廳 Lobby Gallery, Chung Chi College Administration Building
查詢 Enquiries	高小姐 Ms. Ruby Ko – 3943 6444 / 李小姐 Ms. Christy Lee – 3943 6445



## 隸書書法及國畫工作坊

### Clerical Script and Chinese Painting Workshops

學院將舉辦隸書書法工作坊與國畫工作坊，由靳杰強博士擔任導師（一九六六 / 物理），歡迎崇基教職員、教職員家屬、崇基學生及校友參加。名額有限，先到先得。

Chung Chi staff members and their spouses, students and alumni are welcome to join the workshop on clerical script and the Chinese painting workshop to be conducted by Dr. Kan Kit Keung (1966/Physics). Seats are limited; registrations will be processed on a first come, first served basis.

	書法工作坊 Calligraphy Workshop	國畫工作坊 Chinese Painting Workshop
日期 Dates	11/11, 18/11 (星期二 Tuesdays) 共兩課 2 sessions in total	13/11, 20/11 (星期四 Thursdays) 共兩課 2 sessions in total
時間 Time	7:00 – 10:00 pm	7:00 – 10:00 pm
地點 Venue	崇基學院行政樓校友室 Alumni Room, Chung Chi College Administration Building	
內容 Content	隸書 clerical script	臨摹南宋畫家夏圭的《溪山清遠圖卷》 (局部) Imitation of a section of <i>A Pure and Remote View of Streams and Mountains</i> by Xia Gui
學費 Fees	全免，惟參加者需繳付按金一百元（若全數出席將獲退還） Free of charge. A deposit of HK\$100 is required and refundable upon completion of the class.	
備註 Remarks	請自備毛筆（羊毫中長鋒） Please bring your own brushes	請自備毛筆（花枝俏一號、豹狼毫三號及豹狼毫屏筆） Please bring your own brushes
查詢 Enquiries	高小姐 Ms. Ruby Ko – 3943 6444 / <a href="http://www.cuhk.edu.hk/ccp/apc">www.cuhk.edu.hk/ccp/apc</a>	

## 崇基教職員聯誼會週年會員大會

### Annual General Meeting of College Staff Club

崇基學院教職員聯誼會訂於二〇一四年十一月十三日（星期四）下午十二時四十五分至二時在聯誼會會所餐廳舉行週年會員大會，歡迎所有基本會員出席，屆時備有午膳招待。報名請致電 3943 9696 聯絡戴女士。

The Chung Chi College Staff Club will hold the Annual General Meeting on 13 November 2014 (Thursday) from 12:45 to 2:00 pm at its Clubhouse restaurant. All full members of the Club are invited to attend. Lunch will be served. For registrations, please contact Ms. Shady Tai at 3943 9696.



## 崇基學生會漂書和物資轉贈活動

### “Book-crossing” and “Freecycling” by Chung Chi Student Union

崇基學生會幹事會將於十一月十日至十二日於眾志堂二樓舉辦特賣場，本年特賣場首次加入漂書和物資轉贈的部份，以推廣廣泛閱讀、源頭減廢及循環再用之概念。歡迎崇基教職員及學生於十一月七日或以前將書本或物件交到龐萬倫學生中心四樓崇基學生會會室，收集到之書本及物件將於妥善整理及分類後置於特賣場中讓有需要之崇基同學領取。如有查詢，可電郵ccsu@cuhk.edu.hk 聯絡崇基學生會或致電 3943 6989 或電郵至 claretsang@cuhk.edu.hk 與崇基學生輔導處曾彩霞女士聯絡。

Chung Chi College Student Union will hold its MegaSales event from 10 to 12 November 2014. To promote extensive reading and the recycling of usable unwanted items, two new activities, “Book-crossing” and “Freecycling”, will be introduced. College staff members and students are welcome to send their unwanted books and items to the Student Union Office on 4/F of Pommerenke Student Centre, on or before 7 November 2014. All books and items will be organized and displayed at the MegaSales event for Chung Chi students’ collection. For enquiries, please contact Chung Chi College Student Union via email to ccsu@cuhk.edu.hk or Ms. Clare Tsang of College Dean of Students’ Office at 3943 6989 or via email to claretsang@cuhk.edu.hk.

## 春日緩跑 Fun Run 2015

崇基學院及醫學院將於二〇一五年一月十七日（星期六）上午十時合辦緩跑比賽，起點為沙田威爾斯親王醫院，終點至崇基學院嶺南體育館。今年比賽設有體驗組及挑戰組，路程分別為五公里及十公里。

活動報名費用全免，歡迎崇基學院與醫學院之教職員、學生和校友及威爾斯親王醫院職員參與。大會將印製精美紀念T恤，數量有限，先到先得。而兩個組別之男女子冠、亞、季軍更可獲贈獎牌。

Chung Chi College and the Faculty of Medicine will jointly organize the Fun Run 2015 at 10:00 am on 17 January 2015 (Saturday). The Run will start from the Prince of Wales Hospital and the finish point is Chung Chi College Lingnan Stadium. There will be two race categories with the distance of 5 km and the “Challengers” with the distance of 10 km.

Staff members, students and alumni of the College and the Faculty and also staff members of Prince of Wales Hospital are welcome to join the Run. No registration fee is required. Limited number of souvenir T-shirt will be provided to participants on a first come, first served basis. Medals will be presented to the first three male and female winners in each of the two race categories.



報名 Registration	<a href="http://www.cuhk.edu.hk/ccs">http://www.cuhk.edu.hk/ccs</a>
報名日期 Registration period	3/11/2014 (星期一 Monday) 12:00 noon – 5/12/2014 (星期五 Friday)
查詢 Enquiries	劉小姐 Miss Carol Lau – 3943 9534 / 高小姐 Miss Ruby Ko – 3943 6444 / 麥小姐 Miss Yvonne Mak – 3943 6449



## 交換計劃接受報名 Application for Student Exchange Programme

二〇一五至一六年度崇基學院與各地院校之學生交換計劃現正接受報名，簡介會亦已在十月廿九日舉行。同學可申請前往以下院校作交換生：

Chung Chi College Exchange Programmes with overseas institutions in 2015/16 academic year are now open for applications. A briefing session was held on 29 October 2014. Exchange programmes with the following institutions are available:

- |               |  |
|---------------|--|
| 美國 USA        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Whitworth University</li> <li>Loyola Marymount University</li> <li>San Diego State University</li> <li>University of Redlands</li> <li>University of North Carolina at Greensboro</li> </ul>                      |
| 加拿大 Canada    | <ul style="list-style-type: none"> <li>University of Alberta</li> <li>Simon Frasa University</li> </ul>  |
| 歐洲 Europe     | <ul style="list-style-type: none"> <li>University of Bonn (Germany)</li> <li>Universite Catholique de Lille (France)</li> <li>Orebro University (Sweden)</li> <li>Katholieke Universiteit Leuven (Belgium)</li> <li>University of Dundee (UK)</li> </ul> |
| 中國 China      | <ul style="list-style-type: none"> <li>China Foreign Affairs University (北京外交學院)</li> <li>Wuhan University (武漢大學)</li> </ul>   |
| 日本 Japan      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Soka University</li> <li>International Christian University</li> <li>Keio University</li> <li>Doshisha University</li> <li>Osaka University</li> </ul>  |
| 韓國 Korea      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ewha Womans University</li> <li>Seoul National University</li> </ul>  |
| 新加坡 Singapore | <ul style="list-style-type: none"> <li>National University of Singapore</li> </ul>   |



展覽 Board Exhibition	20/10 – 5/11 眾志堂學生中心二樓 2/F, Chung Chi Tang
交換計劃分享 Sharing on Exchange Life	面書社團 Facebook group "Chung Chi Exchange"
申請限期 Deadline	5/11 (星期三 Wednesday) 5:00 pm
查詢 Enquiries	鄭女士 Ms. Amy Cheng / 鍾先生 Mr. Victor Chung – 3943 9892

## 招募接待員 Recruitment of Ushers

第六十屆崇基學院畢業典禮將於二〇一四年十一月二十日（星期四）於崇基禮拜堂舉行，現招募同學於當天上午十一時至下午四時協助典禮接待工作。報名及查詢詳情，請致電 3943 6993 或 3943 8009 與學生輔導處陳小姐或鍾女士聯絡。

The 60<sup>th</sup> Graduation Ceremony of Chung Chi College will be held on 20 November 2014 (Thursday) at the College Chapel. Students are invited to help as ushers at the Ceremony from 11:00 am to 4:00 pm. For registration and further information, please contact Miss Jessica Chan or Ms. Catherine Chung of the Dean of Students' Office at 3943 6993 or 3943 8009.



## 鄧雁玲科學普及教育中心天文望遠鏡操作訓練課程 Telescope Course by Tang Ngan Leng Centre for General Science Education

鄧雁玲科學普及教育中心將於十一月舉辦天文望遠鏡操作訓練課程。課程共四堂，由大學通識教育部王永雄博士擔任導師，除教授望遠鏡操作外，亦會講解望遠鏡的結構和原理、指導觀日和觀星的技巧。

The Tang Ngan Leng Centre for General Science Education will organize a four-session telescope course in November 2014. The course, conducted by Dr. Wong Wing Hung from the Office of University General Education, will introduce to participants the operation, structure and principle of a telescope, and guide them to view the Sun and stars with the astronomical equipment. Details are given below:

日期 Dates / 時間 Time	3/11 (星期一 Mon) 6:30 – 8:30 pm; 8/11 (星期六 Sat) 1:00 - 3:00 pm; 10/11 (星期一 Mon) 6:30 – 8:30 pm; 15/11 (星期六 Sat) 1:00 - 3:00 pm
地點 Venue	鄧雁玲科學普及教育中心 Tang Ngan Leng Centre for General Science Education
語言 Language	粵語 Cantonese
名額 Quota	12
查詢 Enquiries	3943 4047 / <a href="http://www.cuhk.edu.hk/ccc/tnlcenter">http://www.cuhk.edu.hk/ccc/tnlcenter</a>

有興趣的崇基同學請於十月廿九日(星期三)中午十二時前將姓名、學生證編號及聯絡電話電郵至 [tnlcenter@cuhk.edu.hk](mailto:tnlcenter@cuhk.edu.hk)。

Interested Chung Chi students please email the name, student ID and contact number to [tnlcenter@cuhk.edu.hk](mailto:tnlcenter@cuhk.edu.hk). The closing date for registration is 29 October 2014 (Wednesday) at 12:00 noon.

## 校友會消息 News from College Alumni Association

### • 晚餐講座 Dinner Talk

崇基校友會將於十一月中旬舉辦晚餐講座，邀得崇基校友會會長、香港經濟日報副社長兼總編輯陳早標校友(一九七九/生物)探討香港傳媒業的挑戰及其在歷史中的角色。晚餐講座的詳情如下：

The Chung Chi College Alumni Association (CCCAA) is organizing a dinner talk in mid-November 2014. Mr. Chan Cho Bui Eric (1979/ Biology), Chairman of CCCA, Associate Publisher and Chief Editor of the Hong Kong Economic Times, will share with Chung Chi alumni the role of media in HK and challenges they face.

日期 Date / 時間 Time	11/11 (星期二 Tuesday) 7:30 – 9:30 pm
地點 Venue	香港中環干諾道中21-22號華商會所大樓8樓華商會所 The Chinese Club, 8/F of The Chinese Club Building, 21-22 Connaught Road Central, Hong Kong
題目 Topic	神行太保，是敵是友？記者、歷史與新聞道德 Journalist, History and Ethics of Journalism
費用 Fee	崇基校友會永久會員 Permanent members of CCCAA – \$280 崇基校友會非永久會員 Non-permanent members of CCCAA – \$320
查詢 Enquiries	梁小姐 Miss Fion Leung – 3943 6194 / 麥小姐 Miss Yvonne Mak – 3943 6449



- 西貢萬宜水庫區地質探索之旅 **Outing to High Island Reservoir Area**



本年三月，崇基校友在陳龍生教授帶領下暢遊東龍洲及浦台島。  
In March 2014, CC alumni enjoyed the outing to Tung Lung Chau and Po Toi Island led by Professor Chan Lung Sang.

崇基學院校友會將於本月舉辦「西貢萬宜水庫區地質探索之旅」，活動邀得陳龍生教授為顧問。陳教授是崇基學院一九七八年地理學系畢業生，現任教於香港大學地球科學系。

CCCAA will organize a one-day outing to High Island Reservoir Area this month. Professor Chan Lung Sang (1978 / Geography), Professor from the Department of Earth Sciences of the University of Hong Kong, has been invited to be the adviser of the trip.

日期 Date / 時間 Time	22/11 (星期六 Sat) 9:00 am – 5:00 pm
集合 Meeting point	9:00 am 港鐵九龍塘站F出口外 Exit F of Kowloon Tong MTR Station
費用 Fee	崇基校友會永久會員 Permanent members of CCCAA – \$150 崇基校友會非永久會員 Non-permanent members of CCCAA – \$200 (已包括交通及保險費用 inclusive of transportation and insurance)
查詢 Enquiries	梁小姐 Miss Fion Leung / 麥小姐 Miss Yvonne Mak – 3943 6449

## 宣佈事項

### Announcements

## 學生膳堂委員會消息

### News from Student Canteen Committee

香港中文大學第七十六屆大會（頒授學位典禮）及崇基學院第六十屆畢業典禮將於二〇一四年十一月二十日（星期四）同日舉行，預計當天由上午十一時起至下午一時三十分，將有超過一千六百名畢業生及家長於眾志堂學生膳堂午膳。為免膳堂過於擠擁，請同學及教職員儘量利用其他時段到眾志堂學生膳堂用膳。

The 76<sup>th</sup> Congregation for the Conferment of Degrees of the University and the 60<sup>th</sup> Graduation Ceremony of Chung Chi College will be held on 20 November 2014 (Thursday), in the morning and afternoon respectively. It is expected that close to 1,600 graduates and their parents will take lunch at the Chung Chi Tang Student Canteen between 11:00 am and 1:30 pm. Any inconvenience caused to students and staff members who shall have their lunch at the Canteen on that day is regretted.



## 1/11/2014 - 16/11/2014

1

Sat

10:00 am | 康本國際學術園410室 Room 410, Yasumoto International Park  
 英語詞彙工作坊 Vocabulary Workshop  
 導師 Instructor: 朱麗霞女士 Ms. Maggie Chu

3:30 pm | 龐萬倫學生中心廣場 Piazza outside Pommerenke Student Centre  
 校友日：音樂大笪地 — 民歌聚唱 Alumni Day: Folk Song Singing

5:00 pm | 眾志堂二樓 2/F, Chung Chi Tang  
 校友日：院長茶會暨恭賀崇基校友授勳及嘉獎茶聚  
 Alumni Day: Head's Tea Reception-cum-Tea Reception for Awarded College Trustees and Alumni

6:15 pm | 眾志堂二樓 2/F, Chung Chi Tang  
 校友日：崇基校友會特別會員大會 Alumni Day: EGM of Chung Chi College Alumni Association

7:00 pm | 眾志堂 Chung Chi Tang  
 校友日：校友日聚餐暨流行音樂會 Alumni Day: Alumni Dinner Gathering-cum-Concert

2

Sun

10:30 am | 崇基禮拜堂 College Chapel  
 主日崇拜 Sunday Service  
 講題 Topic: 講得好好、行得離譜！ Speak Well, Act Badly  
 講員 Speaker: 許開明牧師 The Rev. Dr. Hoi Ming Hui Daniel

3

Mon

1:30 pm | 崇基禮拜堂 College Chapel  
 午間心靈綠洲 Midday Oasis  
 大提琴 Cello: 方皓晴 Angus Fong

4

Tue

5:00 pm | 崇基校友室 College Alumni Room  
 宗教與中國社會研究中心專題講座  
 Public Lecture of Centre for the Study of Religion and Chinese Society  
 題目 Topic: Globalisation, Tradition and Innovation in China and the West: Towards a Future Christian  
 Theology  
 講員 Speaker: Professor Oliver Davies

6:45 pm | 崇基教職員聯誼會 College Staff Club  
 英語桌 English Table

5

Wed

6:45pm | 崇基教職員聯誼會 College Staff Club  
 語文講座 Chinese Language Seminar  
 講員 Speaker: 羅奇偉博士 Dr. Lo Ki Wai

6

Thu

4:30 pm | 祖堯堂 Cho Yiu Hall  
 第六屆余英時先生歷史講座 Yu Ying-shih Lecture in History 2014  
 講題 Topic: 孔廟祀典與帝國禮制 The Cult of Confucius and the Imperial System of Rites  
 講員 Speaker: 黃進興教授 Professor Huang Chin-shing

7

Fri

11:15 am | 崇基舊學生中心 College Chapel Lounge  
 週會前教職員茶聚 Tea for Staff and Guests before Assembly

7

Fri

11:30 am | 崇基禮拜堂 College Chapel  
週會 College Assembly  
講題 Topic: 錢能買與不能買 What Money Can Buy and Cannot Buy  
講員 Speaker: 梁錦松先生 Mr. Leung Kam Chung, Antony

8

Sat

3:30 pm | 崇基禮拜堂 College Chapel  
崇基學院神學院：神學日慶典 Divinity School of Chung Chi College: Theology Day Celebration

7:00 pm | 火炭裕滿人家 Honorary Family Restaurant, Fo Tan  
崇基學院神學院：神學日慶典感恩聚餐 Divinity School of Chung Chi College: Thanksgiving Dinner

2:30 pm | 崇基校友室 College Alumni Room  
崇基學院國際演講會：演講會議 Chung Chi Toastmasters Club: Weekly Meeting

9

Sun

10:30 am | 崇基禮拜堂 College Chapel  
主日崇拜 Sunday Service  
講題 Topic: 等待，不是靜看流水落花 Awaiting Does Not Mean Sitting Still nor Letting Go  
講員 Speaker: 鄧瑞強博士 Dr. Tang Sui Keung

6:00 pm | 香港中央圖書館地下演講廳 Lecture Theatre, G/F, Hong Kong Central Library  
第六屆余英時先生歷史講座 Yu Ying-shih Lecture in History 2014  
講題：論語與算盤：儒家倫理與經濟發展的一個揣測  
Topic: Confucian Ethic and Economic Development: Myth or Fact?  
講員 Speaker: 黃進興教授 Professor Huang Chin-shing

10

Mon

1:30 pm | 崇基禮拜堂 College Chapel  
午間心靈綠洲 Midday Oasis  
表演者 Performers: 音樂系合唱小組 Vocal Ensemble from the Music Department

5:00 pm | 崇基學院行政樓大堂展覽廳 Lobby Gallery, Chung Chi College Administration Building  
「拾夢 顧大慶水彩畫及建築美術教學展」開幕典禮  
Opening Ceremony of "Re-dream, Gu Daqing: Watercolor Painting and the Teaching of Visual Studies"

11

Tue

6:45 pm | 崇基教職員聯誼會 College Staff Club  
英語桌 English Table

7:00 pm | 崇基校友室 College Alumni Room  
書法工作坊 Calligraphy Workshop  
導師 Instructor: 靳杰強博士 Dr. Kan Kit Keung

7:30 pm | 中環華商會所 The Chinese Club, Central  
崇基校友會：晚餐講座 College Alumni Association: Dinner Talk  
講題：神行太保，是敵是友？記者、歷史與新聞道德  
Topic: Journalist, History and Ethics of Journalism  
講員 Speaker: 陳早標先生 Mr. Chan Cho Biu Eric

12

Wed

5:00 pm | 崇基校友室 College Alumni Room  
宗教與中國社會研究中心專題講座  
Public Lecture of Centre for the Study of Religion and Chinese Society  
題目：愛如何可能：從基督教角度看中國社會公正問題  
Topic: How Love is Possible: A Christian Approach to the Problem of Social Justice in China  
講員 Speaker: 謝志斌教授 Professor Xie Zhibin



## 1/11/2014 - 16/11/2014

12

Wed

6:45 pm | 崇基教職員聯誼會 College Staff Club  
 語文講座 Chinese Language Seminar  
 講員 Speaker: 徐文超先生 Mr. Tsui Man Chiu

13

Thu

12:30 pm | 崇基舊學生中心 College Chapel Lounge  
 校園基督徒團契聚會 Campus Christian Fellowship Luncheon  
 題目 Topic: 離開信仰的一些先兆 Exiting from One's Faith: Some Early Signs  
 講員 Speaker: 許志超博士 Dr. Harry C.C.Hui

12:45pm | 崇基教職員聯誼會 College Staff Club  
 崇基教職員聯誼會週年會員大會 Annual General Meeting of College Staff Club

7:00 pm | 崇基校友室 College Alumni Room  
 國畫工作坊 Chinese Painting Workshop  
 導師 Instructor: 靳杰強博士 Dr. Kan Kit Keung

14

Fri

11:15 am | 崇基舊學生中心 College Chapel Lounge  
 週會前教職員茶聚 Tea for Staff and Guests before Assembly

11:30 am | 崇基禮拜堂 College Chapel  
 週會 College Assembly  
 講題 Topic: 融樂13年 13 Years of Unison in Hong Kong  
 講員 Speaker: 王惠芬女士 Ms. Wong Wai Fun, Fermi

15

Sat

2:30 pm | 崇基校友室 College Alumni Room  
 崇基學院國際演講會：演講會議 Chung Chi Toastmasters Club: Weekly Meeting

16

Sun

10:30 am | 崇基禮拜堂 College Chapel  
 主日崇拜 Sunday Service  
 講題 Topic: 數算自己的日子 Counting Our Days  
 講員 Speaker: 伍渭文牧師 The Rev. Dr. Ng Wai Man Andrew

## 編者語 From the Editor

下期通訊將於二〇一四年十一月十七日(星期一)出版，來稿請用中文及英文繕寫，並於十一月十日(星期一)前電郵至 [ccc\\_newsletter@cuhk.edu.hk](mailto:ccc_newsletter@cuhk.edu.hk)。

The next issue will be published on 17 November 2014 (Saturday) and please submit news items (in both Chinese and English) to [ccc\\_newsletter@cuhk.edu.hk](mailto:ccc_newsletter@cuhk.edu.hk) on or before 10 November 2014 (Monday).

Thank you!